

## SPAN 115 Cultura Española

### Descripción del curso (Course Description)

Esta asignatura está diseñada para estudiantes con **nivel elemental** de español. A través de imágenes, textos sencillos y ejercicios interactivos, se explorarán aspectos clave de la cultura española como estereotipos, costumbres, saludos, horarios, festividades y gastronomía. El curso se centra en la comprensión, facilitando un aprendizaje accesible y visual. Impartida en español.

*This course is designed for students with an **elementary level** of Spanish. Through images, simple texts, and interactive exercises, students will explore key aspects of Spanish culture, including stereotypes, customs, greetings, schedules, holidays, and cuisine. The course focuses on comprehension, offering an accessible and visual learning experience. Taught in Spanish.*

### Objetivos del curso y metodología (Course Objectives and Methodology)

El objetivo principal de este curso es despertar y desarrollar la competencia y conciencia intercultural de los alumnos, propiciando en todo momento un acercamiento a los escenarios de comparación y contraste entre las realidades y los fenómenos culturales españoles con aquellos propios de sus países.

La metodología del curso se basa en la exposición de contenidos teóricos por parte del/la docente. Además, se emplearán textos sencillos escritos, así como materiales de apoyo audiovisual.

*The main goal of this course is to awaken and develop students' intercultural competence and awareness, fostering ongoing opportunities to compare and contrast Spanish cultural realities and phenomena with those of their own countries.*

*The course methodology combines instructor-led presentations of theoretical content with the use of simple written texts and audiovisual support materials.*

### Objetivos de aprendizaje (Learning Objectives)

A lo largo del curso, los estudiantes alcanzarán los siguientes objetivos de aprendizaje:

- Conocer la realidad y fenomenología constitutiva de la sociedad española actual.
- Mejorar las habilidades comunicativas orales y escritas en lengua española relacionadas con contenido de la asignatura, demostrando un dominio del vocabulario.
- Valorar y aceptar las diferencias entre culturas como legítimas manifestaciones de la complejidad y diversidad antropológica de la raza humana.

*Throughout the course, students will achieve the following learning objectives:*

- *Understand the reality and underlying phenomena of contemporary Spanish society.*
- *Improve oral and written communication skills in Spanish related to course content, demonstrating mastery of relevant vocabulary.*
- *Appreciate and accept cultural differences as legitimate expressions of the complexity and anthropological diversity of the human race.*

## **Libros y material de clase (*Textbooks and Class Materials*)**

Todas las asignaturas se encuentran alojadas en la plataforma de aprendizaje virtual Blackboard, donde el alumno podrá acceder al material de la asignatura.

*All courses are hosted on the Blackboard virtual learning platform, where students can access course materials.*

### **Los libros recomendados son los siguientes (*The recommended books are the following*):**

#### **1.- Textos genéricos (*Generic Texts*):**

- Balea, A., Ramos, P., 2007, *¡Viva la cultura! en España*, Clave-Ele.
- Cantarino, V., 2005, *Civilización y cultura de España*, 5ª. Ed. Prentice-Hall.
- Hooper, J., 1996, *Los nuevos españoles*, Madrid, Javier Vergara editor.
- Marias, J., 2000, *Ser español. Ideas y creencias en el mundo hispánico*, Barcelona, Planeta.

#### **2.- Textos específicos (*Specific Texts*):**

- Caro Baroja, J., 1986, *La estación de amor* (Fiestas populares de mayo a San Juan), Taurus, Madrid.
- Seguro, S. (ed.), 1999, *Fútbol y pasiones políticas*, Debate, Madrid.

## **Criterios de evaluación del curso (*Course Grading Criteria*)**

La nota final se calcula del siguiente modo:

- **Implicación (20%):** (Ver rúbrica abajo)
- **Examen parcial (20%):** Con los contenidos vistos en la clase.
- **Tareas (15%)**
- **Exposición oral (20%):** Los alumnos realizarán exposiciones individuales y /o en grupos.
- **Examen final (25%)**

The final grade is calculated as follows:

- **Engagement (20%):** (See rubric below)
- **Midterm exam (20%):** Covering the content seen in class.
- **Assignments (15%)**
- **Oral presentation (20%):** Students will give individual and/or group presentations.
- **Final Exam (25%)**

### **Exposición oral (Oral presentation)**

El alumno deberá presentar en PowerPoint una rutina de su vida en España mostrando aspectos como: el horario, la comida, las costumbres, el transporte...trabajadas en clase e intentará establecer una comparación de lo vivido en España en contraste con su país.

*The student must create a PowerPoint presentation showcasing a daily routine from their life in Spain, highlighting aspects such as schedules, food, customs, transportation, etc., as discussed in class.*

*Additionally, they should attempt to establish a comparison between their experiences in Spain and those in their home country.*

La exposición oral se evaluará con el siguiente criterio:

- **Contenido** (incluye la información requerida y cumple los requisitos de tiempo y reparto del trabajo).
  - Visualmente atractivo: incluye fotos, vídeos. No tiene textos largos, si hay texto es breve, claro y con letras grandes: **4 puntos**.
- **Vocabulario** (presenta vocabulario específico que pueden necesitar los compañeros para comprender): **3 puntos**.
- **Gramática** adecuada al nivel elemental: **2 puntos**.
- **Expresión oral. 1 punto:**
  - Habla alto y claro y sin prisas (para que tus compañeros se enteren mejor).
  - Habla con naturalidad (con voz clara y alta, mirando a tus compañer@s y sin leer).

*The oral presentation will be evaluated based on the following criteria:*

- **Content** (includes required information and meets time and workload distribution requirements):
  - Visually appealing: includes photos, videos; minimal text, and if present, it is brief, clear, and in large font. **(4 points)**.
- **Vocabulary** (incorporates specific vocabulary that classmates may need to understand the topic): **(3 points)**.
- **Grammar** (appropriate for an elementary level): **(2 points)**.
- **Oral Expression: (1 point):**
  - Speaks loudly, clearly, and at a steady pace (so classmates can understand).
  - Speaks naturally (with a clear and loud voice, making eye contact with peers and avoiding reading directly).

### **Examen final y parcial (Final and mid-term exam)**

El examen final consiste en una prueba por escrito de preguntas cortas, de verdadero-falso, opción múltiple, sobre aspectos relativos a la sociedad y cultura española, en la que se deberá evidenciar el conocimiento de los distintos contenidos tratados en clase, Supondrá el 25% de la nota final. A mitad del semestre se realizará igualmente una prueba por escrito (examen intermedio), para evaluar la marcha del alumnado, cuyo valor será de un 20% de la nota final. El examen final se realizará en la última semana de clases, en fecha aún por concretar.

*The final exam consists of a written test with short-answer, true/false, and multiple-choice questions on aspects related to Spanish society and culture. It will assess students' knowledge of the content covered in class and account for 25% of the final grade. Midway through the semester, a midterm written exam will also be administered to evaluate student progress, worth 20% of the final grade. The final exam will take place during the last week of classes, with the date yet to be determined.*

## APPENDIX I. TRABAJO DIARIO (DAILY WORK)

- **Realiza las tareas con antelación** y de forma **completa y clara (con letra legible)**, siguiendo **las instrucciones** de contenido, formato y extensión especificadas por la profesora (si el alumno no ha entendido bien las instrucciones, debe ponerse en contacto con la profesora y preguntarle).

*Homework is completed in advance of class meeting (using legible handwriting), fulfills the requirements of the assignments regarding content, format and length (if the student is not able to understand the instructions given he/she must contact the professor to clarify them).*

- **Presenta las tareas puntualmente** (las tareas entregadas tarde, serán corregidas, pero no contarán para nota). Si el/la estudiante está ausente (ya sea por enfermedad o por otras causas), deberá enviar la tarea por correo electrónico antes de la finalización de la hora de clase.

*Assignments are turned in on time (late assignments will be corrected by the professor but won't be graded). Half a point (off the final daily work grade) will be taken off for each assignment that is not turned in or turned in late. If the student misses a class (due to illness or any other reason) he/she will send the assigned homework by email before the end of the missed class.*

## Políticas generales del curso (General Course Policies)

El estudiante debe estar familiarizado con el programa del curso. Se espera que ponga toda su atención en la clase, sea puntual y permanezca dentro del aula hasta que termine la clase.

*Students are expected to be familiar with the course syllabus, give their full attention during class, arrive on time, and remain in the classroom until the session ends.*

Se espera que los estudiantes escuchen y respeten otros puntos de vista.

*Students are expected to listen to and respect differing viewpoints*

Las llamadas telefónicas, las redes sociales, el correo electrónico o la navegación por Internet en cualquier momento durante la clase no son aceptables, excepto para actividades específicas relacionadas con los contenidos del curso expresamente indicadas por el/la profesor/a.

*Making phone calls, using social media, checking email, or browsing the internet during class is not acceptable, except for specific activities related to course content that are explicitly authorized by the instructor.*

Los estudiantes serán responsables de estar al día asistiendo a clases con regularidad, revisando el correo electrónico y el sitio de Blackboard del curso (mire su correo electrónico y los anuncios de Blackboard al menos una vez cada 24 horas).

*Students are responsible for staying up to date by attending class regularly, checking their email, and reviewing the course's Blackboard site (check your email and Blackboard announcements at least once every 24 hours).*

Salidas de clase: Salir de clase en repetidas ocasiones es molesto para el profesor y para el resto de compañeros de clase. Esta actitud podría afectar negativamente a tu nota de participación. Por favor, usa los descansos de 10 minutos entre clase y clase para rellenar tu botella de agua, usar los baños, etc.

*Leaving class repeatedly is disruptive to the instructor and classmates. This behavior could negatively impact your participation grade. Please use the 10-minute breaks between classes to refill your water bottle, use the restroom, etc.*

Impuntualidad: Llegar tarde a clase es incómodo para el profesor y para el resto de compañeros de clase. Por favor, respeta la puntualidad para evitar que el profesor cuente tu retraso como media ausencia. En caso de retrasos reiterados, el profesor podrá decidir no dejarte entrar en clase, y esto contará como una ausencia completa (y el hecho de llegar tarde baja tu nota de participación).

*Lateness: Arriving late to class is disruptive to the instructor and classmates. Please respect punctuality to avoid having your tardiness counted as a half absence. In the case of repeated tardiness, the instructor may decide not to allow you into class, which will count as a full absence (and being late will also lower your participation grade).*

Contacto con el profesor: El profesor contestará los correos electrónicos en un plazo máximo de 48 horas (sin contar los fines de semana o días festivos). Si tienes cualquier pregunta o petición urgente, asegúrate de comunicarte con tu profesor durante la semana.

*Contacting the Professor: The professor will respond to emails within a maximum of 48 hours (excluding weekends or holidays). If you have any urgent questions or requests, be sure to reach out during the week.*

## **Política de Implicación del alumnado**

Las ausencias durante el período de add/drop no se contabilizarán, pero podrían afectar al desempeño académico del estudiante.

Para apoyar al estudiante, se llevarán a cabo las siguientes acciones:

### **Primer contacto – después de faltar a 3 clases\***

Correo electrónico del docente al estudiante reiterando la política de implicación, así como las consecuencias de ausencias adicionales a clase.

### **Segundo contacto – después de faltar a 4 clases\***

Correo electrónico del docente al estudiante y notificación al personal académico de la oficina internacional.

### **Sanción académica – después de faltar a 6 clases\***

El personal académico del Centro Universitario Internacional convocará al estudiante a una reunión. Se notificará a la universidad de origen del estudiante y habrá consecuencias académicas adicionales.

Cualquier ausencia adicional supondrá un suspenso en la asignatura. **(Ver rúbrica abajo)**

### Rúbrica de evaluación de la implicación del alumnado (cada ítem se evalúa por igual)

| Criterio                  | Excepcional (9-10)                                                                                                                                                | Competente (7-8)                                                                                                                                                             | Regular (5-6)                                                                                                                                   | Deficiente (0-4)                                                                                       |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Asistencia</b>         | Llega puntual y permanece en clase durante su duración. Sin ausencias o, si falta una vez, demuestra conocimiento del contenido de la clase a la que ha faltado.  | Falta a no más de 2 clases o llega tarde ocasionalmente. Demuestra conocimiento del contenido de las clases a las que ha faltado.                                            | Falta a 3 o 4 sesiones, o llega tarde/se va antes con frecuencia. Demuestra poco conocimiento del contenido de las clases a las que ha faltado. | Falta a 5 o más sesiones y no demuestra conocimiento del contenido de las clases a las que ha faltado. |
| <b>Preparación</b>        | Siempre bien preparado. Demuestra una comprensión profunda de las lecturas y completa las tareas en casa.                                                         | Por lo general, acude a clase preparado. Completa las lecturas con cierto nivel de comprensión y normalmente completa las tareas de casa.                                    | Acude a clase preparado de vez en cuando. Demuestra un conocimiento limitado de las lecturas y completa las tareas de vez en cuando.            | Rara vez acude a clase preparado. Realiza un esfuerzo mínimo.                                          |
| <b>Participación</b>      | Participa activamente en clase con comentarios reflexivos. Demuestra conocimiento del material y habilidades de pensamiento crítico.                              | Participa con frecuencia demostrando conocimiento del material y habilidades de pensamiento crítico.                                                                         | Participa de vez en cuando o sus contribuciones carecen de profundidad.                                                                         | No participa o es disruptivo.                                                                          |
| <b>Atención y respeto</b> | Siempre implicado y atento; respetuoso con el profesor y sus compañeros. Uso del portátil/tablet solo para tomar notas; no usa el móvil.                          | Generalmente atento. Pocos usos indebidos de dispositivos electrónicos. Respetuoso.                                                                                          | Presta atención de vez en cuando. Usa dispositivos electrónicos indebidamente mostrando falta de respeto.                                       | No suele prestar atención. Uso frecuente e indebido de dispositivos electrónicos.                      |
| <b>Colaboración</b>       | Colabora de manera efectiva con sus compañeros en clase siguiendo las instrucciones. Incorpora observaciones del docente para mejorar su aprendizaje y desempeño. | Colabora frecuentemente con sus compañeros en clase siguiendo las instrucciones. Incorpora con frecuencia observaciones del docente para mejorar su aprendizaje y desempeño. | No contribuye significativamente en las tareas en clase. Incorpora observaciones mínimamente.                                                   | No completa tareas de clase. Ignora observaciones.                                                     |

## **Student engagement policy**

Absences during the add/drop period do not count against students' engagement grade, but may impact their performance in the course.

As a consistent lack of academic engagement may raise concerns about a student's overall academic performance, the following steps will be taken in order to support students' success:

### **Initial outreach – after missing 3 classes\***

E-mail from professor reiterating engagement policy and consequences for additional absences.

### **Second outreach – after missing 4 classes\***

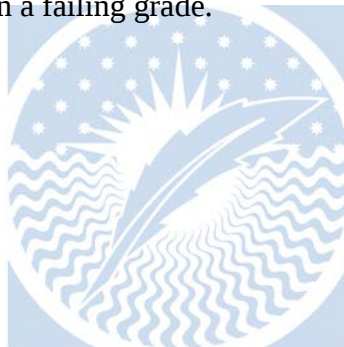
E-mail from professor and notification of academic staff at the International office.

### **Academic probation – after missing 6 classes\***

Student is called in for a meeting with academic staff at the International office. Automatic notification of home institution and further academic consequences.

Any additional absences will result in a failing grade.

See rubric below.



### Student engagement rubric (each item is equally weighted)

| Criteria                            | Exemplary (9-10)                                                                                                                                                 | Proficient (7-8)                                                                                                                                                     | Passing (5-6)                                                                                                                                                            | Poor (0-4)                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Attendance</b>                   | Arrives on time and stays for the entire duration of class. No absences, or if absent once, demonstrates knowledge of course material missed.                    | Misses no more than two sessions or is occasionally late. Demonstrates knowledge of course material missed.                                                          | Misses 3 or 4 sessions or frequently arrives late/leaves early; exhibits little knowledge/interest regarding course material missed.                                     | Misses 5 or more sessions and does not demonstrate knowledge of course material missed.                                                                                   |
| <b>Preparation</b>                  | Consistently well-prepared; demonstrates deep understanding of readings and completes assignments.                                                               | Usually prepared; completes readings with some understanding and usually completes assignments.                                                                      | Occasionally prepared. Demonstrates limited understanding of materials and occasionally completes assignments.                                                           | Rarely prepared; minimal effort to engage with course materials.                                                                                                          |
| <b>Participation</b>                | Actively participates in discussions with thoughtful comments/questions; demonstrates knowledge of the material and critical thinking skills.                    | Participates often demonstrating knowledge of material and critical thinking skills.                                                                                 | Participates once in a while or contributions lack depth or relevance.                                                                                                   | Does not participate or is disruptive during discussions.                                                                                                                 |
| <b>Attentiveness &amp; Respect</b>  | Fully engaged and attentive during all sessions; respectful to professor and fellow students. Use of laptop/tablet for notetaking only; no cellphone use.        | Generally attentive, with very infrequent lapses in focus and use of electronic devices for non-class related purposes. Respectful to professor and fellow students. | Occasionally inattentive or disengaged. Use of electronic devices for non-class related purposes thus showing disrespect towards professor and fellow students.          | Rarely attentive, focused or responsive. Repeated use of electronic devices for non-class related purposes thus showing disrespect towards professor and fellow students. |
| <b>Collaboration &amp; Feedback</b> | Effectively collaborates with peers in group or in-class activities following professor's instructions. Incorporates feedback to improve learning & performance. | Collaborates frequently with peers or in in-class activities. Incorporates feedback and makes moderate efforts to improve learning & performance.                    | Occasionally works well with peers but does not contribute substantially to in-class or group assignments. Responds to feedback inconsistently with minimal improvement. | Does not collaborate with peers, does not complete in-class or group assignments. Ignores feedback.                                                                       |

## **Honestidad académica (*Academic Honesty*)**

La integridad académica es un principio primordial de todas las actividades académicas de la Universidad Pablo de Olavide. Copiar en los exámenes y el plagio de información (incluye copiar de Internet) son violaciones claras de la honestidad académica. El estudiante será culpable de plagio cuando presente como propio cualquier propiedad intelectual de otra persona. Copiar en los exámenes y el plagio será causa de suspenso del trabajo/examen y del suspenso de la asignatura. Puedes evitar el plagio mediante citas correspondientes (utilizando notas a pie de página y una bibliografía).

*Academic integrity is a fundamental principle of all academic activities at the Universidad Pablo de Olavide. Cheating on exams and plagiarizing information (including copying from the internet) are clear violations of academic honesty. A student will be considered guilty of plagiarism if they present someone else's intellectual property as their own. Cheating and plagiarism will result in a failing grade for the assignment/exam and the course. Plagiarism can be avoided by properly citing sources (using footnotes and a bibliography).*

## **Sobre el uso de inteligencia artificial (IA) (*On the Use of Artificial Intelligence (AI)*)**

El uso de herramientas de IA como correctores de gramática, ChatGPT, etc., así como de traductores automáticos no está permitido a menos que el profesor indique lo contrario. El plagio incluye, entre otros, el uso no reconocido de estas herramientas para producir contenido como si fuera de autoría propia. Si el profesor sospecha del uso de estas herramientas, puede solicitar al estudiante notas y otros materiales utilizados durante la preparación de la actividad. Los estudiantes deben conservar estos materiales hasta que se hayan publicado las notas finales. Si el estudiante no puede aportar estos materiales, su calificación se verá afectada negativamente.

*The use of AI tools such as grammar checkers, ChatGPT, or automatic translators is not allowed unless the instructor explicitly states otherwise. Plagiarism includes, among other things, the unacknowledged use of these tools to generate content as if it were one's own. If the instructor suspects the use of such tools, they may request the student to provide notes and other materials used during the preparation of the assignment. Students must retain these materials until final grades have been published. Failure to provide them upon request will negatively impact the student's grade.*

## **Adaptaciones de aprendizaje (*Learning Accommodations*)**

Si necesitas alguna necesidad educativa especial, debes pasar por la oficina del Centro Universitario Internacional y hablar con Marta Carrillo, la Coordinadora del Profesorado ([mcaroro@acu.upo.es](mailto:mcaroro@acu.upo.es)), para aportar la documentación que acredite tu necesidad o confirmar con ella que la ha recibido. Marta te explicará las opciones disponibles.

*If you require any special educational needs, you must visit the International Center and speak with Marta Carrillo, the Faculty Coordinator ([mcaroro@acu.upo.es](mailto:mcaroro@acu.upo.es)), to provide documentation verifying your needs or to confirm that she has received it. Marta will explain the options available to you.*

## Política de comportamiento (*Behavior Policy*)

Se espera que el estudiante muestre integridad y se comporte siempre de manera profesional y respetuosa. La actitud del estudiante en clase puede afectar su nota de participación. El profesor puede pedirle al estudiante que abandone la clase si muestra un comportamiento inaceptable o se halla en estado de ebriedad. Si esto ocurriese, ese día contará como falta de asistencia y no se tendrá en cuenta el tiempo que el alumno haya pasado en la clase. No se permite el uso de teléfonos celulares y no se permiten animales (excepto los perros lazarillos) en las aulas.

*Students are expected to demonstrate integrity and always behave in a professional and respectful manner. A student's attitude in class may impact their participation grade. The instructor may ask a student to leave the class for displaying unacceptable behavior or being under the influence of alcohol. If this occurs, the day will count as an absence, and any time spent in class prior to leaving will not be considered. The use of cell phones is not allowed, and animals (except seeing eye dogs) are not permitted in the classrooms.*

## Contenidos del curso (*Course Content*)

El curso estará dividido en estos temas (The course will be divided into the following topics):

- **Introducción al curso:** ¿Sabéis mucho sobre España?
- **Unidad 1: COMPORTARSE EN SOCIEDAD**
  - o Análisis de las costumbres españolas y contraste con su país.
  - o La vida diaria. Lo que nos distingue en el día a día. Las relaciones sociales: entre amigos, en casa y en el ámbito laboral.
  - o Saludos.
  - o Horarios.
- **Unidad 2: LA IMAGEN DE ESPAÑA**
  - o Estereotipos culturales (introducción)
  - o ¿Cómo son los españoles?
  - o ¿Cómo nos ven a los españoles?
- **Unidad 3: PERFIL DE ESPAÑA**
  - o La educación. El sistema educativo.
  - o Geografía española. Comunidades Autónomas y capitales. Cosas típicas de las Comunidades Autónomas.
- **Unidad 4: FIESTAS Y FOLCLORE**
  - o Día de Andalucía
  - o Semana Santa
  - o Feria de Abril
  - o Toros
  - o La Navidad
  - o Fiestas regionales: Camino de Santiago, Descenso del Sella, San Fermín y Las Fallas
- **Unidad 5: GASTRONOMÍA**
  - o Ruta de tapas.
  - o Comidas típicas en cada festividad.
  - o Platos regionales característicos.
  - o La dieta mediterránea.